

Сыдык Перизат Сандибай кызынын «8D02304 - Филология» адистиги боюнча философия доктору (PhD) даражасын алуу үчүн жазган «Тилдик рефлексия: дискурстук талдоо (казак жана англис тилдериндеги көркөм тексттердин негизинде)» аттуу диссертациялык ишине

ПИКИР

Улуттук аң-сезимдин жана маданияттын курамдык компоненти болуп саналган тилдик рефлексияны камтыган рефлексивдер тилдик форманы сыпаттайт. Тилдик рефлексивдер тилдик форманын тилдик бирдиктерди шартка ылайык тандоо гана кызматын аткарбастан, ошону менен бирге концептуалдык кызматты, тактап айтканда, коомдук-баалоочулук кызматын да аткарат.

Тилдик рефлексивтердин бул кызматтары тилдик форманын тилдик рефлексиясына ылайык түзүлөт. Адамдын өзүнүн тилди колдонуусуна сын көз менен кароо, ошого негиздеп тил бирдиктерин тандоо, өзү жасаган аракеттерине сын берип, баалоого, тажрыйбасына таянып, келечектеги иш-аракеттерин пландаштыруу – тилде рефлексиянын натыйжасында рефлексивдер аркылуу туюндуралабы. Бул - тилдик рефлексия деп аталат.

Тилдик рефлексия жана анын тилде туюндурулган рефлексивтердин изилдөө рефлексивдүү лингвистиканын изилдөө объектисине кирет. Тил илиминин бул багыты кийинки кезде өнүгүп келе жаткан, али толук кандуу изилдене элек, тилдик сыпаты жана мыйзам ченемдүүлүктөрү жеткиликтүү ачыл азлек багыт болуп саналат.

Тилдик рефлексия – тил менен аң-сезимдин кызматынын бирдигинде камтылган татаал түзүлүш. Тилдик рефлексивдер метатексттер аркылуу вербалдашканы белгилүү. Ошондуктан тилдик рефлексия менен метатилдик, метатексттик рефлексия жана метатилдик аң-сезим, метатилдик аң-сезим, тилдик жеке аң-сезим бирдикте каралат.

Метатилдик рефлексиянын формалдык (түрдүү метакөрсөткүчтөр) жана мазмундук (темалар, стереотиптер, мифтер) түрлөргө бөлүнөт. Бул маселелер казак тил илиминде жеткиликтүү изилдене элек. Ушуга байланыштуу бул докторлук диссертациянын темасы тилдик рефлексияны казакча, англисче көркөм тексттерге дискурстук талдоо жасап, изилдөөгө арналганы менен актуалдуу.

Бул диссертацияда *тилдик рефлексия* термини менен аныкталган кубулушка дискурстук талдоо жүргүзүлүп, анын жеке өзгөчөлүктөрү, вербалдашуусу, метатилдик көрсөткөчтөрү талданат. Илимий изилдөөлөрдөгү тилдик рефлексияны, метатилдик талдоодо колдонулган моделдер менен схемалар сыпатталып, казакча жана англис көркөм тексттериндеги рефлексивтерди, метатилдик элементтерди салыштырууда пайдаланылган. Ошондой эле илимий-изилдөөдө тилдик формалардын метатилдик рефлексиясы сурамжылоо аркылуу аныкталып, талданып, жыйынтык чыгарылган.

Изилдөө ишинин биричи бөлүмүндө рефлексия, тилдик рефлексия терминдерине берилген аныктамалар салыштырылып, рефлексияны ар түрдүү аспектиде, атап айтканда, философияда, психологияда, педагогикада, лингвистикада изилдениши сыпатталып, карым-катышы аныкталып, таблицкага түшүрүлгөн.

«Аң-сезим – рефлексия – тил (көркөм текст)» түшүнүктөрүнүн байланышы талданып, «тилдик рефлексия», «метатилдик рефлексия», «рефлексив» терминдеринин аныкталышы менен изилденип, тилдик рефлексияны текст менен, дискурс менен карым-катышы аныкталган жана ал Б.Сокпакбаевдин «Менин атым – Кожо» чыгармасынан алынган үзүндүнү талдоо аркылуу далилденген.

Тилдик аң-сезимдин негизинде тилдик рефлексиянын орун алуу модели колдонулуп, ал Абай Кунанбай уулунун «Мен жазбаймын ырымды эрмек үчүн» ырынан үзүндүнү талдоо аркылуу көрсөтүлгөн.

Диссертацияда көркөм дискурс рефлексивдик лингвистикада сыпатталып, схема менен берилген жана мисал менен так түшүндүрүлгөн. Окумуштуулардын пикирлерине таянып, рефлексияны түрлөргө бөлүп, көркөм тексттен метамаанилерди табуу рефлексия менен интерпретация аркылуу ишке ашары аныкталган.

Экинчи бөлүмүндө илимий эмгектерде колдонулган тилдик, метатилдик рефлексияны талдоо схемаларын жана моделдердин сыпаттап, илимий изилдөө максатына ылайык казак, англис көркөм тексттериндеги тилдик рефлексияны талдап, жеке тыянак чыгарган.

Греим Гиббстин «Рефлексиянын циклдик модели» сыпатталып, ал моделдин универсалдуулугуна таянып, алгачкы жолу Абай Кунанбай уулунун «Кара сөздөр» жана англис жазуучусу Оскар Уайлддын «Дориан Грейдин портрети» чыгармасынын текстин талдоого алынып, казак жана англис тилиндеги көркөм тексттердиндеги рефлексияны камтыган бирдиктери салыштырылган. Ошону менен бирге изилдөөдө М.Р.Шумарина сунуштаган метатилдик талдоонун формалдуу схемасы, атап айтканда, «аң-сезимсиздик» (бессознательный) жана «так аң-сезим» (светлое сознание), чыгармачылык деңгээлдери сыпатталган. Аталган илимий изилдөөлөрдө метаоператор классификациясына ылайык талдоого алынган көркөм тексттердеги метаоператорларду топтоштуруп, эки тилдеги көрүнүшү салыштырылган.

Метатилдик кызматты аныктаган этиштер тобу (ойлоо процессин билдирген этиш сөздөр менен өзүн баалоо аракетин камтыган этиш сөздөр) тандалган, сыпатталып жана Г.Гиббс моделине ылайык сыпаттоо, сезүү, баалоо, талдоо, корутунду чыгаруу, иш-аракет элементиндеги тилдик рефлексивдер топтоштурулуп, аларга лексика-семантикалык талдоо жүргүзүлгөн.

Бул бөлүмдө У.Сомерсет Моэмдин «Ай менен акша», Оскар Уайлддын «Дориан Грейдин портрети» чыгармаларындагы тилдик рефлексияга

метатилдик талдоо жасалып, метатексттин коммуникативдик кызматтары аныкталган.

Үчүнчү бөлүмдө тилдик рефлексияны психолингвистикалык эксперименттин натыйжасында аныктаган. Ал эки сыпатта: 1) тилдик формалардын эне тилиндеги текстти изилдөөдөгү метатилдик комментарийлерин талдоо аркылуу, 2) тилдик формалардын эки тилде (казакча тексти Ш.Муртазанын «Ай мен Айша» чыгармасынан, англисче тексти Оскар Уайлддын «Дориан Грейдин портрети» чыгармасынан үзүндүлөр алынган) берилген тексттердин изилденишиндеги метатилдик көрсөткүчтөр, рефлексивтерди талдоо аркылуу аныкталган.

Казак, англис тилиндеги метаоператорлар аналогун салыштырып, окшоштуктары жана айырмачылыктары аныкталган. Ошону менен бирге аталган бөлүмдө тилдик рефлексияга дискурстук талдоо жасоодо «Текстке рефлексивдүү талдоо жасоо модели» (практикалык колдонулуш) колдонулган.

Изилдөө ишинин жаңылыгы менен алынган натыйжалардын теориялык жана практикалык маңызына төмөнкүлөрдү киргизүүгө болот:

1. Диссертацияда алгачкы жолу казак жана англис тилдериндеги көркөм тексттердеги тилдик рефлексивдер салыштырма аспектиде талданып, метатексттер жана алардын түрлөрү, вербалдашуу өзгөчөлүктөрү аныкталган.

2. Тилдик рефлексияны талдоодо биринчи жолу Г.Гиббстин «Рефлексиянын циклдик модели» колдонулуп, анын негизинде А.Кунанбай уулунун «Кара сөздөрүнн» жана Оскар Уайлддын «Дориан Грейдин портрети» чыгармасын аталган алты циклден турган модел аркылуу рефлексиясынын вербалдашуусу, метатилдик комментарийлер менен метатилдик көрсөткүчтөр, синтаксистик түзүлүштөр, рефлексивдер сыпатталып аныкталып, алардын метатилдик кызматтары аныкталган, салыштырылган.

3. Метатилдик рефлексиянын тексттик (метатилдик айтымдарда), дискурстук (коммуникативдик жагдай менен аны иликтөө ыкмалары), коомдук (жеке формага же жалпы коомго тийгизген таасири) түрлөрү Б.Сокпакбаевдин «Менин атым Кожо», У.Сомерсет Моэмдин «Ай менен акча» чыгармасы, Oscar Wilde (Оскар Уайльд) «The picture of Dorian Gray» (Дориан Грейдин портрети) чыгармалары салыштырылып, талданып, системалаштырылган.

4. Тилдик формалардын тилдик рефлексиясын аныктоо менен аны туюндурган рефлексивтерди талдоо максатында алгачкы жолу эки түрдүү сурамжылоо жүргүзүлгөн: а) тилдик формалардын эне тилиндеги текстти изилдөөдө метатилдик комментарийлерин талдоо максатында тилдик формалардын рефлексиясына жалпы талдоо жасап, ХХI кылымдагы тилдик формалардын ХХ кылымда жазылган чыгарманы изилдөөдөгү метатилдик комментарийлери аркылуу айырмачылыктарын аныктаган, б) тилдик формалардын текстти эки тилдеги (казакча, англисче) метатилдик көрсөткүчтөрдү, рефлексивтерди салыштырып, жыйынтык чыгарган.

5. Казак тили жана адабияты, филологиялык илим программаларында билим алуучулардын тилдик рефлексиясын калыптандыруу жана өнүктүрүү максатында «Текстке рефлексивдик талдоо жүргүзүү модели» алгачкы жолу колдонулган.

Изденүүчү докторантурада окуп жүргөн мезгилинде жана диссертациялык ишти даярдоо кезинде илимий-изилдөө иштин жеткиликтүү өздөштүргөнү көрүнүп турат. Изилдөөлөрдүн натыйжалары i 8 макалада жарыяланган. Анын бирөө Scopus маалыматтар козуна кирген Journal of Psycholinguistics Research, Процентиль 90%, Q 1 болгон илимий журналда жарык көргөн. Калган 3 макала Казакстан Республикасынын Илим жана жогорку билим багытындагы сапатты камсыздоо комитети сунуштаган илимий басылмаларда жана 4 макала эл аралык илимий конференциянын жыйнактарында, анын ичинде бирөө чет өлкөдө өткөн конференциянын материалдарынын жыйнактарында жарыяланган.

Жыйыныктап айтканда, Сыдык Перизат Сандибай кызынын диссертациялык иши «8D02304-Филология» адистиги боюнча философия доктору (PhD) илимий даражасына алууга коюлган бардык талаптарга жооп берет. Илимий иштин жазылыш деңгээли менен теориялык жана практикалык баалуулугун эске алып, изденүүчү Сыдык Перизат Сандибай кызына «8D02304-Филология» адистиги боюнча философия доктору (PhD) даражасын берүүгө татыктуу деп эсептейм.

Чет элдик илимий кеңешчи
Кыргыз Республикасы,
К.Карасаев атындагы
Бишкек мамлекеттик университети,
түрк жана кыргыз тилдери теориясы
кафедрасынын доценти, филология
илимдеринин кандидаты

Садыралиева Г.Э.

16. 04.2024

КОЛУН ТАСТЫКТАЙМЫН
ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ

КАДРЛАР БӨЛҮМҮНҮН БАШЧЫСЫ
ЗАВЕДУЮЩИЙ ОТДЕЛА КАДРОВ

16. 04. 2024

(Handwritten signature)

Сыдық Перизат Сәндібайқызының «8D02304 - Филология» мамандығы бойынша философия докторы (PhD) дәрежесін алу үшін дайындалған «Тілдік рефлексия: дискурстық талдау (қазақ және ағылшын тілдеріндегі көркем мәтіндер негізінде)» диссертациялық жұмысына

ПІКІР

Ұлттық сананың және мәдениеттің құрамдас компоненті саналатын тілдік рефлексияны таңбалайтын рефлексивтер тілдік тұлға санасын бейнелейді. Тілдік рефлексивтер тілдік тұлғаның тілдік бірліктерді жағдаятқа сай дұрыс таңдауына ғана қызмет жасамайды, сонымен қатар концептуалды қызметті де атқарады. Нақтырақ айтсақ, әлеуметтік-бағалаушытық қызметті жүзеге асырады. Тілдік рефлексивтердің бұл қызметтері тілдік тұлғаның тілдік рефлексиясына сай түзіледі. Адамның өз тілдік қолданыстарына сын көзімен қарауы, соған негіздеп тіл бірліктерін таңдауы, өзі жасаған әрекеттеріне сын тұрғыдан қарап, баға беруі, тәжірибесіне сүйене отырып, болашақ іс-әрекетін жоспарлауы – рефлексияның нәтижесінде рефлексивтер арқылы тілде таңбаланады да, тілдік рефлексия деген терминге бекітіледі. Тілдік рефлексияны, оны тілде тасымалдайтын рефлексивтерді зерттеу рефлексивті лингвистиканың зерттеу нысанына кіреді. Тіл білімінің бұл бағыты кейінгі кезде дамып келе жатқан, әлі толыққанды зерттелмеген, тілдік сипаты мен заңдылықтары жеткілікті ашылмаған сала деп есептеледі.

Тілдік рефлексия – тіл мен сана қызметінің бірлігі сапасында көрініс табатын күрделі құрылым. Тілдік рефлексивтер метамәтіндер арқылы вербалданатыны белгілі. Сондықтан да тілдік рефлексия мен метатілдік, метамәтіндік рефлексия және метатілдік сана, метамәтіндік сана, тілдік өзіндік сана тіркестері сабақтаса, жарыса қолданылады. Метатілдік рефлексияның формалды (түрлі метакөрсеткіштер) және мазмұндық (тақырыбы, стереотиптері, мифтер) түрлері ажыратылады. Осы мәселелер қазақ тіл білімінде жеткілікті зерттелмеген. Ұсынылып отырған докторлық диссертация тақырыбы тілдік рефлексияны қазақша, ағылшынша көркем мәтіндерге дискурстық талдау жасап, зерттеуге арналуымен өзекті.

Ұсынылып отырған диссертацияда тілдік рефлексия терминімен анықталатын құбылысқа дискурстық талдау жасалып, оның өзіндік ерекшеліктері, вербалдануы, метатілдік көрсеткіштері талданып жүйеленген. Ғылыми зерттеулердегі тілдік рефлексияны, метамәтіндік талдауды жасауда қолданылатын модельдер мен сызбалар сипатталып, қазақша және ағылшынша көркем мәтіндердегі рефлексивтердің, метамәтіндік элементтердің көрінуін салғастыра зерделеуде пайдаланылған. Сондай-ақ ғылыми-зерттеуде тілдік

тұлғалардың метатілдік рефлексиясының көрінісі сауалнама арқылы анықталып, талданып, тұжырымдалған.

Зерттеу жұмысының бірінші бөлімінде рефлексия, тілдік рефлексия терминдеріне берілген анықтамалар салыстырылып, рефлексияның әртүрлі аспектіде, атап айтқанда, философияда, психологияда, педагогикада, лингвистикада зерттелуі сипатталып, арақатынасы анықталып, кестеге түсірілген. «Сана – рефлексия – тіл (көркем мәтін)» үштігінің сабақтастығы талданып, «тілдік рефлексия», «метатілдік рефлексия», «рефлексив» терминдерінің анықталуы мен зерттелуі зерделеніп, тілдік рефлексияның мәтінмен, дискурспен арақатынасы айқындалған және ол Б.Сокпақбаевтың «Менің атым – Қожа» шығармасынан алынған үзіндіні талдау арқылы дәлелденген. Тілдік сана негізінде тілдік рефлексияның орын алу моделі ұсынылып, ол Абай Құнанбайұлының «Мен жазбаймын өлеңді ермек үшін» өлеңінен үзінді талдау арқылы дәйектелген. Диссертацияда көркем дискурстың рефлексивті лингвистикада көріну сипаты беріліп, сызбаға түсірілген және мысалмен нақты түсіндірілген. Ғалымдар пікірлеріне сүйене отырып, рефлексияның түрлерін ажыратып, көркем мәтіннен метамағыналарды табу рефлексия мен интерпретация арқылы жүзеге асатыны тұжырымдалған.

Екінші бөлімінде ғылыми еңбектерде ұсынылған тілдік, метатілдік рефлексияны талдау сызбалары мен модельдеріне сипаттама беріп, ғылыми зерттеу мақсатына сай қазақ, ағылшын көркем мәтіндеріндегі тілдік рефлексия көрінісін талдауға пайдаланып, нәтижесін тұжырымдаған. Грейм Гиббстің «Рефлексияның циклдік моделінің» сипаты беріліп, ол модельдің әмбебаптығы негізделіп, алғаш рет Абай Құнанбайұлының «Қара сөздерін» және ағылшын жазушысы Оскар Уайльдтың «Дориан Грейдің портреті» туындысының мәтінін талдауға қолданған, нәтижесінде қазақ және ағылшын тіліндегі көркем мәтіндердің рефлексияны таңбалаған бірліктері салғастырылған. Сонымен бірге зерттеуде М.Р.Шумарина ұсынған метатілдік талдаудың формалды сызбасы, атап айтқанда, «бейсаналы» (бессознательный) және «анық сана» (светлое сознание), шығармашылық деңгейлері сипатталған. Аталған ғылыми зерттеулердегі метаоператор жіктемесіне сай талдауға алған көркем мәтіндердегі метаоператорларды топтастырып, екі тілдегі көрінісін салғастырған. Метатілдік қызметті айқындайтын етістіктер тобы (ойлау операциясын көрсететін етістіктер мен өзін бағалау әрекетін таңбалайтын етістіктер) іріктеліп, сипатталып және Г.Гиббс моделіне сай сипаттау, сезіну, бағалау, талдау, қорытынды, іс-әрекет жоспары элементіндегі тілдік рефлексивтер топтастырылып, оларға лексика-семантикалық талдау жасалған. Осы бөлімде У.Сомерсет Моэмнің «Ай мен ақша», Оскар Уайльдтың «Дориан Грейдің портреті» шығармаларындағы тілдік рефлексияға метамәтіндік талдау жасалып, метамәтіннің коммуникативтік қызметтері айқындалған.

Үшінші бөлімінде тілдік рефлексияны психолингвистикалық эксперимент нәтижесінде анықтаған. Ол екі сипатта: 1) тілдік тұлғалардың ана

тіліндегі мәтінді зерделеуінде көрінетін метатілдік комментарийлеріне талдау арқылы, 2) тілдік тұлғалардың екі тілде (қазақша мәтінге Ш.Мұртазаның «Ай мен Айша» шығармасынан үзінді, ағылшынша мәтінге Оскар Уайльдтың «Дориан Грейдің портреті» шығармасынан үзінді ұсынылған) берілген мәтінді зерделеуінде көрінетін метатілдік көрсеткіштер, рефлексивтерді талдау арқылы көрініс тапқан. Қазақ, ағылшын тіліндегі метаоператорлар аналогын салыстыра отырып, ұқсастықтары мен айырмасын саралаған. Сонымен бірге аталған бөлімде тілдік рефлексияға дискурстық талдау жасау негізінде «Мәтінге рефлексивті талдау жасау моделін» (практикалық ұсыныс) ұсынған.

Зерттеу жұмысының жаңалығы мен алынған нәтижелердің теориялық және практикалық маңызына төмендегі жетістіктерін жатқызуға болады: 1. Диссертацияда алғаш рет қазақ және ағылшын тілдеріндегі көркем мәтіндерде көрінетін тілдік рефлексивтер салғастырмалы аспектіде талданып, метамәтіндер мен олардың түрлері, вербалдану ерекшеліктері анықталған. 2. Тілдік рефлексияны талдауға алғаш рет Г.Гиббстің «Рефлексияның циклдік моделі» қолданылған, соның негізінде А.Құнанбайұлының «Қара сөздерін» және Оскар Уайльдтың «Дориан Грейдің портреті» туындысын аталған алты циклден тұратын модельге салып талдау арқылы авторлар рефлексиясының вербалдануы, метамәтіндік комментарийлері мен метамәтіндік көрсеткіштер, синтаксистік құрылымдар, рефлексивтер сипаты анықталып, олардың метамәтіндік қызметтері анықталған, салғастырылған. 3. Метатілдік рефлексияның мәтіндік (метатілдік айтылымдардан көрінетін), дискурстық (нақты коммуникативтік жағдай мен оны реттеу амалдары), әлеуметтік (жеке тұлғаға не күллі қоғамға тигізер әсері) түрлерінің көрінісі Б.Сокпақбаевтың «Менің атым Қожа», У.Сомерсет Моэмның «Ай мен ақша» туындысы, Oscar Wilde (Оскар Уайльд) «The picture of Dorian Gray» (Дориан Грейдің портреті) шығармалары негізінде салғастырыла талданып, жүйеленген. 4. Тілдік тұлғалардың тілдік рефлексиясын анықтау мен оны тасымалдайтын рефлексивтерді талдау мақсатында алғаш рет екі түрлі сауалнама жүргізілген: а) тілдік тұлғалардың ана тіліндегі мәтінді зерделеуінде көрінетін метатілдік комментарийлерін талдау мақсатында тілдік тұлғалардың рефлексиясына жалпы талдау жасап, ХХІ ғасырдағы тілдік тұлғалардың ХХ ғасырда жазылған шығарманы зерделеудегі метамәтіндік комментарийлері арқылы айырмашылықтарын анықтаған, ә) тілдік тұлғалардың мәтінді екі тілде (қазақша, ағылшынша) зерделеуінде көрінетін метатілдік көрсеткіштерді, рефлексивтерді салғастырмалы талдап, нәтижесін тұжырымдаған. 5. Қазақ тілі мен әдебиеті, филология білім бағдарламаларында білім алушылардың тілдік рефлексиясын қалыптастыру мен дамыту мақсатында «Мәтінге рефлексивті талдау жасау моделі» алғаш рет ұсынылды.

Ізденуші докторантурада оқу барысында және диссертациялық жұмысты дайындау кезінде ғылыми-зерттеу жұмысын жеткілікті игергенін көрсетті. Жұмыстың нәтижелері 8 мақалада жарияланды. Оның біреуі Scopus мәліметтер

қорына кіретін Journal of Psycholinguistics Research, Процентиль 90%, Q 1 болатын ғылыми журналда жарық көрді. Қалған 3 мақала Қазақстан Республикасы Ғылым және жоғары білім саласындағы сапаны қамтамасыз ету комитеті ұсынған ғылыми басылымдарда және 4 мақала халықаралық ғылыми конференция жинақтарында, оның ішінде біреуі шетелде өткен конференция материалдарының жинақтарында жарияланды.

Қорыта айтқанда, Сыдық Перизат Сәндібайқызының диссертациялық жұмысы «8D02304-Филология» мамандығы бойынша философия докторы (PhD) дәрежесін алуға қойылатын барлық талаптарға жауап береді. Ғылыми жұмыстың жазылу деңгейі мен теориялық және практикалық құндылығын ескере отырып, ізденуші Сыдық Перизат Сәндібайқызына «8D02304-Филология» мамандығы бойынша философия докторы (PhD) дәрежесін беруге лайық деп есептейміз.

Шетелдік ғылыми кеңесші
Қырғызстан Республикасы,
К.Карасаев атындағы
Бішкек мемлекеттік университеті,
Түркі және қырғыз тілдері теориясы
кафедрасының доценті, филология
ғылымдарының кандидаты

Садыралиева Г.Э.

16. 04.2024

Аударма қыргыз тілінен қазақ тіліне мен, КАРАБАЛИНА АКТӨЛКЫН БАКТЫГЕРЕЕВНАМЕН жасалды, 25.06.1979 жылы туған, туған жері: Қызылорда облысы, ЖСН-790625401947, мекен-жайы: Ақтөбе қаласы, Астана ауданы, Батыс-2 ш/а., 8Г/2 үй, 65 пәтер, 05.01.2018 жылғы Сертификат «Қазына» оқу орталығы, тіркеу нөмірі № 53.

Перевод с киргизского языка на казахский язык совершён мной, КАРАБАЛИНОЙ АКТӨЛКЫН БАКТЫГЕРЕЕВНОЙ, 25.06.1979 года рождения, место рождения: Кызылординская область, ИИН-790625401947, место проживания: г. Актөбе, район Астана, мкр. Батыс-2, дом 8Г/2, кв. 65, сертификат от 05.01.2018 года, выданный Учебным центром «Қазына», регистрационный номер № 53.

Қолы/Подпись Каралина Актолкин Бактыгереевна

Жиырма екінші шілде екі мың жиырма төртінші жылы мен, Андақұлова Лиза Бердібекқызы, лицензия № 16015942 Қазақстан Республикасының Әділет Министерлігімен 18.10.2016 ж. берілген Ақтөбе нотариаттық округінің нотариусы аудармашы Каралина Актолкин Бактыгереевнаның қолының түпнұсқалығын куәландырамын. Аудармашының жеке басы анықталды, әрекетке қабілеттілігі және өкілеттілігі тексерілді

Двадцать второе июля две тысячи двадцать четвертого года я, Андақұлова Лиза Бердібекқызы, нотариус Ақтөбинского нотариального округа, лицензия № 16015942, выданная 18.10.2016 года Министерством юстиции Республики Казахстан свидетельствую подлинность подписи переводчика Каралиной Актолкин Бактыгереевны. Личность переводчика установлена, дееспособность и полномочия проверены.

№ тізілімде тіркелді /Зарегистрировано в реестре за № 3133

1957 тенге көлемінде сома өндірілді/Взыскано 1957 тенге

Нотариус/Нотариус



Нөмірленіп тігілген барлығы
Прошито и пронумеровано на

8 (восемь)

сериз) бет/листах

НОТАРИУС

Андақұлова Лиза Бердібекқызы



ES9605652240722114336Y107744

Нотариаттық іс-әрекеттің бірегей нөмірі / Уникальный номер нотариального действия